

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂



St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530
www.cccsjb.org



2013 年 8 月份堂區通訊

第 62 期

❖ 神長： 陳峰神父
滿而溢神父
鍾子月神父

❖ 中文彌撒：每月第二、第四主日下
午 2:00 p.m. 舉行。

(彌撒後安排有團體聚餐活動)

❖ 登記祈禱意向、安排為病患教友送聖體，請與胡清茵姊妹聯繫。

❖ 和好聖事：每月第二、四主日下午
3:00 p.m.。

❖ 聖經研習：

每月第二及第四主日下午 1:00 p.m.，
於堂區會議室。每月第二週六下午
4:00 p.m.，於 Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley,
CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：
Oakland Chinese Pastoral Center

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

常年期第十九主日 (丙年)



教會重要節日或慶典：

- 8/15/13 聖母蒙召升天(節日)
St. John 英文堂在當天星期四早上八點
和晚七點半有彌撒來紀念這個重要節
日。
- 8/22/13 聖母元后 (紀念)
- 8/29/13 聖若翰蒙難 (紀念)
- 9/08/13 聖母誕辰 (慶日)

積蓄天上的寶藏 福音：路十二 32-48

32 「你們小小的羊群，不要害怕！因為你們的父喜歡把天國賜給你們。

33 要變賣你們所有的來施捨，為你們自己備下經久不朽的錢囊，在天上備下取用不盡的寶藏；那裏盜賊不能走近，蠹蟲也不能損壞，34 因為你們的寶藏在那裏，你們的心也必在那裏。」35 「要把你們的腰束起，把燈點著；36 應當如同那些等候自己的主人，由婚筵回來的人，為的是主人來到，一敲門，立刻就給他開門。37 主人來到時，遇見醒寤著的那些僕人，是有福的。我實在告訴你們：主人要束上腰，請他們坐席，自己前來伺候他們。38 他二更來也罷，三更來也罷，若遇見這樣，那些人才是有福的。39 你們應該明白這一點：如果家主知道盜賊何時要來，【他必要醒寤】，決不容自己的房屋被挖穿。40 你們也應當準備，因為在你們不料想的時辰，人子就來了。」41 伯多祿說：「主，你講的這個比喻，是為我們呢，還是為眾人？」42 主說：「究竟誰是那忠信及精明的管家，主人派他管理自己的家僕，按時配給食糧？43 主人來時，看見他如此行事，那僕人才是有福的。44 我實話告訴你們：主人必要委派他，管理自己的一切財產。45 如果那個僕人心裏說：我的主人必然遲來；他便開始拷打僕婢，也吃也喝也醉酒。46 在他不期待的日子，不知覺的時刻，那僕人的主人要來，必要剷除他，使他與不信者遭受同樣的命運。47 那知道主人的旨意，而偏不準備，或竟不奉行他旨意的僕人，必然要多受拷打；48 那不知道而做了應受拷打之事的，要少受拷打。給誰的多，向誰要的也多；交托誰的多，向誰索取的也格外多。」



經文分析

這個主日的福音選自路十二 32-48，感恩祭典所提供的經文分為長式和短式兩個版本，短式只包含路十二 35-40。由這個長式和短式的分別已經可以讓我們看出，雖然整段經文都是耶穌的教導，但是路十二 32-34 和 35 以後的經文所談論的主題其實並不相同。路十二 22-34 耶穌教導的主題是不要過份的憂心掛慮現世的生活，而由 35-48 節則是耶穌教導門徒們要時時警醒，準備好以迎接「人子」的來臨。我們跟隨感恩祭典所提供的長式福音版本對經文略做詮釋。

積蓄天上的財富

耶穌稱呼門徒們為「小小羊群」，要他們「不要害怕」，這些字句大概反應了初期教會福傳使者的情況。耶穌安慰那些憂心、害怕的門徒們，告訴他們天父已經決定把天國賞給他們，要他們擺脫世上財富的憂心掛慮，好能得到天父為他們保障在天上的財富（參閱：路十六 9）。這段經文的關鍵字就是「寶藏」，耶穌最後採用一句諺語式的教導：「你們的寶藏在哪裡，你們的心也在那裡」，要求門徒們把他們的心放在天國真實的寶藏上面。

綜合反省（一）

這段經文提醒初期教會的讀者、福傳宣講者以及今日的基督徒，放下一切現世的憂心掛慮。耶穌教導我們在更大的脈絡之下，也就是天主所創造的世界、所賞賜的生命、以及天父的仁慈眷顧之下，來觀察我們對於現世的一切事物，使我們因此而領悟，應該更專心於追求天主的國。耶穌鼓勵人們要聚集天上的財寶，預設了每個人都將得到天主所賞賜的報酬。

僕人、主人與管家的比喻

今日福音的第二段經文（35-48）是一個關於僕人、家庭的主人和管家的比喻，這段圖像性的語言教導人們要時時醒寤。

家僕的態度：時時警醒

比喻的一開始耶穌告訴門徒們「要把腰束好，把燈點著；如同僕人等候主人由婚筵回來一樣」。根據猶太文化「把外衣在腰間束好」所表達的是準備開始工作與行動的態度，而「點上燈」則是在夜間時時警醒的記號（參閱：瑪二五 1-13），把門徒們比喻為一群在大門前等候主人回來，隨時準備為主人開門的僕人，更是非常圖像性的強調時時警醒的態度。

警醒等候的賞報

「主人回來看見這樣的僕人，他們將是有福的！」意思是主人將給予他們獎賞，而且是以令人驚訝的方式賞報他們：這個主人自己將成為僕人，服務那些警醒等候他的僕人們（參閱：路二二 27；若十三 1-17）。



「末日」的遲延

福音經文提到「主人可能半夜回來，也可能天亮之時才回來。」在敘述的層面上所表達的是，主人回來的時間遭到遲延；而在基督徒團體實際生活的層面上，則反映出福音團體已領悟到，他們所期待的「末世」並不會立即實現。因此，這個比喻以耶穌對門徒提出的教導做為結論：門徒們應該時時刻刻準備好期待「人子來臨」（參閱：得前五 2-4；伯後三 10；默三 3），對教會而言，則說明基督徒應不斷的準備好，以期待「人子再來」。

忠信精明的管家

伯多祿問耶穌這個比喻是「為了門徒們還是為了眾人？」他的問題是指向比喻的後半段，有關「主人」的部分。面對伯多祿的問題，耶穌採用修辭學的反問方式間接地回答：「究竟誰是忠信而精明的管家呢？」耶穌所提到的不再是「家主」，而是「管家」，這段談話的重點因此轉移為團體的領導者所有的責任和義務，強調那些在等待主人回來的期間，忠實執行自己職務的人是有福的，主人將授權他們管理一切財產（參閱：路十九 17；格前三 14）。

邪惡的管家

耶穌也提出一個相反的圖像。有些邪惡的管家將趁著主人遲遲未歸，而坐大自己、自以為是地欺壓其他僕人。當主人回來時，必要嚴厲的懲罰他們。這樣的懲罰當然是對一切人提出的警告，特別是教會團體的領導人所提出的警告。

恩寵與責任

福音經文最後特別加上一個雙重的諺語，更加強化前面所提出的警告：「多給誰，就向誰多要；多托付給誰，就向誰多索取。」凡是知道主人的心意，卻不按著去執行的人，必將遭受更嚴厲的懲罰。這句警告性的諺語是猶太傳統中智慧文學性的教導，說明一切恩寵都是為了服務他人，由天主得到較多賞賜的人，具有較多聰明、才智或能力的人，應該做出更多的貢獻。

綜合反省（二）

這段福音收集了許多針對門徒們所提出的警告，而所關心的問題則是教會的具體情況。路加運用耶穌的教導警告讀者們，特別是教會中具有各種職務的人，應該時時刻刻準備好迎接主的來臨，並且對主所交付的各種職務提報成果。整個教會發展的歷史告訴我們，這段教導直到今天仍然具有高度的重要性；如果教會的領導人按著這樣的精神服務教會，也就是為自己和信仰團體積蓄天上的寶藏。

聖母元后（紀念）

八月二十二日

自中世紀以來，已有不少修士及團體，在祈禱中，尊聖母為天使、諸聖及世人之后，至十九世紀才成為瞻禮。

在一九五四年，教宗庇護十二世把五月三十一日，定為全教會慶祝聖母為天地元后的日子；在一九七〇年改為八月二十二日，即聖母升天後第八日。基督既作為普世君王，故教會也尊聖母為元后，表示她參與了基督救贖世人、建立天國的工程。



堂區佈告

- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 耶穌會士甘國棟神父主領八天依納爵神操避靜，主領初階及進階各一次的八天個別靈修指導避靜，這是開放給灣區各華人團體教友參加的。詳情如下：

進階：2013年09月27日 4:00PM ~ 10月06日 10:00AM (限額8位)

初階：2013年10月11日 4:00PM ~ 10月20日 10:00AM (限額8位)

因名額有限，請把握機會，有意願參加的兄弟，請填妥2013-八天神操申請表(附件)寄給饒瑞美姊妹 ivycchu@yahoo.com。若您想對神操有更進一步的瞭解或想聽聽已參加過兄弟們的分享，請參閱"依納爵神操-北美加州"的部落格。(http://ignatiusspirituality.blogspot.com)

- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00，請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 七月份第二主日彌撒奉獻所得:\$ 150.00。
- 七月份第四主日彌撒奉獻 \$ 187.00。
- 主日彌撒奉獻如開支票，抬頭請寫：Oakland Chinese Pastoral Center。團體奉獻如開支票，抬頭請寫：

(團體圖片介紹)



屋崙聖良堂天主教華人團體 Oakland Chinese Catholic Community